



PAN Wallboxtester



MANUAL

<https://pancontrol.at/downloads/91LK>



KRYSTUFEK GmbH & Co KG

A-1230 Wien, Pfarrgasse 79

+43 1 616 40 10 - 0

office@krystufek.at

www.krystufek.at

www.pancontrol.at

Deutsch Detaillierte Informationen zur Bedienung sowie technische Daten finden Sie unter dem Link oder dem QR-Code in der ersten Spalte dieser Bedienungsanleitung. Auf Wunsch senden wir Ihnen die Bedienungsanleitung auch gerne in gedruckter Form zu.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski Detaljne informacije o usluga kao i tehnički podaci mogu se pronaći ispod veze ili QR koda u prvom stupcu ovog korisničkog priručnika. Na zahtjev ćemo vam poslati upute za uporabu u tiskanom obliku.

Български Подробна информация за работата, както и технически данни могат да бъдат намерени под връзката или QR кода в първата колона на това ръководство за потребителя. При поискване ще ви изпратим инструкции за работа в печатна форма.

Češky Podrobné informace o provozu a technické údaje naleznete pod odkazem nebo QR kódem v prvním sloupci této uživatelské příručky. Na vyžádání vám zašleme návod k obsluze v tištěné podobě.

Dansk Detaljerede oplysninger om drift samt tekniske data kan findes under linket eller QR-koden i første kolonne i denne brugervejledning. På forespørgsel sender vi dig også gerne betjeningsvejledningen i trykt form.

Ελληνικά Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία καθώς και τεχνικά δεδομένα μπορείτε να βρείτε στον σύνδεσμο ή στον κωδικό QR στην πρώτη στήλη αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Κατόπιν αιτήματος, θα χαρούμε επίσης να σας στείλουμε τις οδηγίες λειτουργίας σε έντυπη μορφή.

English Detailed information on operation as well as technical data can be found under the link or the QR code in the first column of this user manual. On request, we will send you the manual in printed form.

Español La información detallada sobre el funcionamiento, así como los datos técnicos, se pueden encontrar en el enlace o en el código QR en la primera columna de este manual de usuario. A petición, le enviaremos las instrucciones de funcionamiento en forma impresa.

Français Vous trouverez des informations détaillées sur le fonctionnement ainsi que les données techniques sous le lien ou le code QR dans la première colonne de ce manuel d'utilisation. Sur demande, nous vous enverrons le manuel d'utilisation en version imprimée.

Italiano Informazioni dettagliate sul funzionamento e dati tecnici sono disponibili sotto il link o il codice QR nella prima colonna di questo manuale utente. Su richiesta, ti invieremo le istruzioni per l'uso in forma stampata.

Magyar A működésre vonatkozó részletes információk, valamint a műszaki adatok megtalálhatók a felhasználói kézikönyv első oszlopában található link vagy QR-kód alatt. Kérésre nyomtatott formában elküldjük Önnek a használati utasítást.

Nederlands Gedetailleerde informatie over de bediening en technische gegevens vindt u onder de link of de QR-code in de eerste kolom van deze gebruikershandleiding. Op verzoek sturen wij u de gebruiksaanwijzing in gedrukte vorm toe.

Norsk Detaljert informasjon om drift samt tekniske data finner du under lenken eller QR-koden i den første kolonnen i denne brukerhåndboken. På forespørsel sender vi deg også gjerne bruksanvisningen i trykt form.

Polski Szczegółowe informacje dotyczące obsługi oraz dane techniczne można znaleźć pod linkiem lub kodem QR w pierwszej kolumnie niniejszej instrukcji obsługi. Na życzenie wyślemy Ci instrukcję obsługi w formie drukowanej.

Português Informações detalhadas sobre a operação, bem como dados técnicos podem ser encontrados no link ou no código QR na primeira coluna deste manual do usuário. A pedido, também teremos o maior prazer em enviar-lhe as instruções de operação em forma impressa.

Română Informații detaliate despre funcționare, precum și date tehnice pot fi găsite la linkul sau codul QR din prima coloană a acestui manual de utilizare. La cerere, vă vom trimite instrucțiunile de utilizare în formă tipărită.

Shqip Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur. Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur.

Slovenščina Podrobne informacije o delovanju in tehnične podatke najdete pod povezavo ali QR kodo v prvem stolpcu tega priročnika za uporabo. Na zahtevo vam bomo poslali navodila za uporabo v tiskani obliki.

Slovenský Podrobné informácie o prevádzke, ako aj technické údaje nájdete pod odkazom alebo QR kódom v prvom stĺpci tejto používateľskej príručky. Na požiadanie Vám zašleme návod na obsluhu v tlačenej podobe.

Српски Детаљне информације о раду као и техничке податке можете пронаћи испод линка или QR кода у првој колони овог корисничког приручника. На захтев, такође ћемо вам радо послати упутства за рад у штампаном облику.

Suomi Yksityiskohtaiset tiedot käytöstä sekä tekniset tiedot löytyvät linkistä tai QR-koodista tämän käyttöohjeen ensimmäisessä sarakkeesta. Pynnöistä lähetämme mielellämme myös käyttöohjeet painetussa muodossa.

Svenska Detaljerad information om drift samt tekniska data finns under länken eller QR-koden i den första kolumnen i denna bruksanvisning. På begäran skickar vi bruksanvisningen i tryckt form.

العربية

يمكن العثور على معلومات مفصلة حول التشغيل بالإضافة إلى البيانات الفنية تحت الرابط أو رمز الاستجابة السريعة في العمود الأول من دليل المستخدم هذا عند الطلب ، سنعلمنا أيضاً أن نرسل لك تعليمات التشغيل في شكل مطبوع.

Deutsch

Bedienungsanleitung PAN Wallboxtester Ladestationen-Prüfgerät

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Messgerät
- Testkabel Typ 2 (nicht abnehmbar)
- Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung durch qualifiziertes Personal und in Übereinstimmung mit den relevanten Bestimmungen für sicheres Arbeiten an elektrischen Anlagen vorgesehen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Prüfkabel und Gerät unbeschädigt sind und einwandfrei funktionieren. (z.B. an bekannten Spannungsquellen)
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse oder die Prüfkabel beschädigt sind, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Berühren Sie niemals leitende Bauteile oder blanke Drähte.
- Verwenden Sie das Gerät in keiner höheren Kategorie als zugelassen.
- Das Gerät darf nur in Verbindung mit Ladestationen nach IEC 62196-2 Typ 2 verwendet werden. AC-Lademodus 3 - Steckdose oder Festkabel mit Fahrzeugstecker Typ 2 (dreiphasig).
- Achtung! Gefährliche Spannung! Gefahr von Stromschlag. Die Anschlussbuchsen L1, L2 und L3 können spannungsführend sein. Messleitungen die hier angesteckt werden sollen, müssen bereits mit dem anderen Ende mit einem Messgerät verbunden sein.
- Erden Sie sich niemals beim Durchführen von elektrischen Messungen. Berühren Sie keine freiliegenden Metallrohre, Armaturen usw., die ein Erdpotential besitzen könnten. Erhalten Sie die Isolierung Ihres Körpers durch trockene Kleidung, Gummischuhe, Gummimatten oder andere geprüfte Isoliermaterialien.
- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie die Prüfkabel von allen Spannungsquellen, bevor Sie das Gerät zum Austauschen der Batterie oder der Sicherung öffnen.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit offenem Gehäuse, Batterie- oder Sicherungsfach.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Bedienung

- Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise!
- Schalten Sie das Messgerät stets aus (OFF), wenn Sie es nicht benutzen.

Instandhaltung

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Reinigung

Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

Gewährleistung und Ersatzteile

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg).

Nähere Informationen zur Reklamationsabwicklung finden Sie unter:

www.pancontrol.at/complaints

Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

KRYSTUFEK.at

Änderungen in Folge der technischen Entwicklung, sowie Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski

Upute za uporabu PAN Wallboxtester Tester stanice za punjenje

Obim isporuke

Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Mjerni instrument
- Ispitni kabel tip 2 (ne izmjenjivi)
- Upute za uporabu

Opće sigurnosne napomene

Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Uređaj je namijenjen samo za korištenje od strane kvalificiranog osoblja iu skladu s relevantnim propisima za siguran rad na električnim sustavima.
- Prije bilo kakve primjene provjerite jesu li kabel za ispitivanje i uređaj u besprijekornom stanju, te da li funkcioniraju besprijekorno. (pr. na poznatim izvorima napona).
- Uređaj se ne smije koristiti ako su kućište ili kabeli za ispitivanje oštećeni, ako su jedna ili više funkcija otkazale, kada se ne prikazuje nijedna funkcija ili kada sumnjate da nešto nije u redu.
- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Nikada na mjerni uređaj nemojte dovoditi napon ili struju koja prekoračuje maksimalne vrijednosti navedene na uređaju.
- Nikada ne dodirujte vodljive dijelove ili gole žice.
- Nemojte koristiti uređaj u višoj kategoriji od dopuštene.
- Uređaj se smije koristiti samo zajedno s punionicama prema IEC 62196-2 tip 2. AC način punjenja 3 - utičnica ili fiksni kabel s utikačem vozila tip 2 (trofazni).
- Pozor! Opasan napon! Opasnost od strujnog udara. Priključne utičnice L1, L2 i L3 mogu biti pod naponom. Mjerni kabeli koji se ovdje spajaju moraju već biti spojeni na mjerni uređaj na drugom kraju.
- Pri provođenju električnih mjerenja nemojte uzemljivati. Nemojte dodirivati slobodne metalne cijevi, armature itd., koji mogu imati potencijal zemlje. Održavajte izolaciju vašeg tijela suhom odjećom, gumenim cipelama, gumenim prostirkama i drugim ispitanim izolacijskim materijalima.
- Nikada na mjerni uređaj nemojte dovoditi napon ili struju koja prekoračuje maksimalne vrijednosti navedene na uređaju.
- Uvijek isključite aparat i izvadite test vodi iz svih napona izvora prije otvaranja uređaja za zamjenu baterija ili osigurač.
- Nikada nemojte koristiti uređaj s otvorenim kućištem, baterijom ili odjeljkom s osiguračima.
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnom sunčevom zračenju.
- Ako se uređaj modificira ili izmijeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

Rukovanje

- Budite svjesni općih sigurnosnih napomene!
- Uvijek isključite (OFF) mjerni uređaj, ako ga ne koristite.

Popravci

Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje.



© Dipl. Ing. Ernst KRYSTUFEK
GmbH & Co KG · 1230 Wien
05 - 2024

Čištění

U slučaju prljanja, očistite uređaj vlažnom krpom i s malo običnog sredstva za čišćenje. Vodite računa da u uređaj ne prodre nikakva tekućina! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti otapala!

Jamstvo i rezervni dijeloviJamstvo i rezervni dijelovi

Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, počev od dana kupnje (na računu).

Informacije o postupanju s pritužbama možete pronaći na:

www.pancontrol.at/complaints

U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, te u slučaju pitanja ili problema, obratite se vašem stručnom trgovcu ili na adresu:

KRYSTUFEK.at

Promjene kao rezultat tehničkog razvoja, pogreške i pogreške pri ispisu pridržana.

Ръководство за употреба
PAN Wallboxtester
Тестер за зарядни станции

Комплект на доставката

Моля, след разопаковането проверете дали е пълен комплектът на доставката и дали няма транспортни повреди.

- Измервателен уред
- Тестов кабел тип 2 (не може да бъде премахнат)
- Ръководство за употреба

Инструкции за безопасност

За да се гарантира безопасно използване на уреда, моля следвайте всички указания за безопасност и за употреба от настоящото ръководство.

- Уредът е предназначен само за използване от квалифициран персонал и в съответствие със съответните разпоредби за безопасна работа по електрически системи.
- Преди употреба се уверете, че измервателните проводници и уредът не са повредени и функционират надлежно. (напр. с помощта на познати източници на напрежение).
- Уредът не бива да се използва, ако корпусът или пробните кабели са повредени, ако една или повече функции отказват, когато не се показва нито една функция или когато се съмнявате, че нещо не е в ред.
- Когато безопасността на ползвателя не може да се гарантира, уредът трябва да се изключи и да се защити срещу използване.
- Никога не прилагайте към измервателния уред напрежение или ток, които превишават посочените на уреда максимални стойности.
- Никога не докосвайте компонентите на обтягането или голите жици.
- Не използвайте устройството в по-висока категория от допустим.
- Устройството може да се използва само заедно със зарядни станции съгласно IEC 62196-2 Тип 2. Режим на зареждане с променлив ток 3 - контакт или фиксиран кабел с щепсел на превозното средство тип 2 (трифазен).
- Внимание! Опасно напрежение! Опасност от токов удар. Контактните гнезда L1, L2 и L3 могат да бъдат под напрежение. Измервателните кабели, които ще бъдат свързани тук, трябва вече да са свързани към измервателно устройство в другия край.
- Никога не се заземявайте при извършване на електрически измервания. Не докосвайте свободно стоящи метални тръби, арматури и пр., които биха могли да имат земен потенциал. Запазете изолацията на Вашето тяло със сухо облекло, гумени обувки, гумени подложки или други проверени изолиращи материали.
- Никога не прилагайте към измервателния уред напрежение или ток, които превишават посочените на уреда максимални стойности.
- Винаги изключвайте уреда и премахнете тест води от всички източници на напрежение преди отваряне на устройството да обменят батерията или предпазител.
- Никога не използвайте устройството с отворен корпус, батерия или отделение за предпазители.
- Не съхранявайте уреда на място с директно слънчево облъчване.
- Ако уредът се модифицира или измени, експлоатационната безопасност вече не е гарантирана. Освен това отпадат всички претенции за гаранция или гаранционно обслужване.

Работа с уреда

- Бъдете наясно с общите инструкции за сигурността!
- Винаги изключвайте измервателния уред (OFF), когато не го използвате.

Техническо обслужване

Ремонти на този уред могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

Почистване

При замърсяване почиствайте уреда с влажна кърпа и с малко домакински почистващ препарат. Внимавайте в уреда да не попадне течност! Да не се използват агресивни почистващи препарати или разтворители!

Гаранция и резервни части

За този уред важи законният гаранционен срок от 2 години от датата на закупуването (съгласно документа за покупката). Информация относно разглеждането на жалби може да бъде намерена на:

www.pancontrol.at/complaints

При нужда от резервни части, както и при въпроси или проблеми се обръщайте към Вашия продавач или към:

KRYSTUFEK.at

Промени в резултат на техническото развитие, както и Грешки и грешки при печат запазени.

Čeština
Návod k obsluze
PAN Wallboxtester
Tester nabíjecích stanic

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte prosím rozsah dodávky z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

- Měřicí přístroj
- Zkušební kabel typu 2 (není vyměnitelné)
- Návod k obsluze

Všeobecné bezpečnostní pokyny

K zaručení bezpečného používání přístroje, dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze, uvedené v tomto návodu.

- Zařízení je určeno pouze pro použití kvalifikovaným personálem a v souladu s příslušnými předpisy pro bezpečnou práci na elektrických systémech.
- Před použitím zkontrolujte, že jsou zkušební kabel a přístroj nepoškozeny, a že bezvadně fungují. (např. na známém zdroji napětí).
- Přístroj se nesmí použít, pokud je poškozený kryt nebo nejsou v pořádku zkušební kabely, pokud vypadává jedna nebo více funkcí, když není indikována žádná funkce nebo když se domníváte, že něco není v pořádku.
- Jestliže není možno zaručit bezpečnost uživatele, musí se přístroj vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
- Nepřipojujte měřicí přístroj nikdy k napětí nebo proudu, pokud jsou překročeny maximální hodnoty udané na přístroji.
- Nikdy se nedotýkejte vodivých částí nebo holých drátů.
- Nepoužívejte zařízení v žádné vyšší kategorii, než je povoleno.
- Zařízení smí být používáno pouze ve spojení s nabíjecími stanicemi dle normy IEC 62196-2 typ 2. Režim nabíjení střídavým proudem 3 – zásuvka nebo pevný kabel se zástrčkou vozidla typu 2 (třífázová).
- Pozor! Nebezpečné napětí! Nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Připojovací zásuvky L1, L2 a L3 mohou být pod napětím. Měřicí vodiče, které se mají sem připojit, musí být na druhém konci již připojeny k měřicímu zařízení.
- Při provádění elektrických měření zjistěte, abyste nikdy nebyli uzemněni. Nedotýkejte se volně ležících kovových trubek, armatur atd., které mohou být uzemněné. Zajistěte si odizolování Vašeho těla pomocí suchého oděvu, gumové obuvi, gumových rohoží nebo jiných odzkoušených izolačních materiálů.
- Nepřipojujte měřicí přístroj nikdy k napětí nebo proudu, pokud jsou překročeny maximální hodnoty udané na přístroji.
- Vždy spotřebič vypněte a vyjměte testovací kabely ze všech zdrojů napětí před otevřením zařízení vyměnit baterii nebo pojistku.
- Nikdy nepoužívejte zařízení s otevřeným krytem, baterií nebo pojistkovou příhradkou.
- Přístroj neskladujte na místech s přímým slunečním ozářením.

- Pokud se na přístroji provedou úpravy nebo změny, není již zaručena provozní bezpečnost. K tomu zaniká veškeré ručení a záruční nároky.

Užívání

- Uvědomte si všeobecné bezpečnostní pokyny!
- Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej vypněte (OFF).

Údržba

Opravy tohoto přístroje smí zásadně provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

Čištění

Při znečištění očistěte přístroj vlhkým hadrem a trochu saponátu. Dejte pozor, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina! Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!

Záruka a náhradní díly

Pro tento přístroj platí zákonná záruka 2 let od data nákupu (dle dokladu o zaplacení).

Informace o vyřizování stížností naleznete na adrese:

www.pancontrol.at/complaints

Při potřebě náhradních dílů, jakož i dotazech nebo problémech se prosím obraťte na Vašeho specializovaného prodejce nebo na:

KRYSTUFEK.at
Brugsanvisning
PAN Wallboxtester
Ladestander Tester

Dansk
Brugsanvisning
PAN Wallboxtester
Ladestander Tester

Leveringens omfang

Efter udpakning skal du kontrollere leveringsomfanget for transportskader og fuldstændighed.

- Måleenapparat
- Testkabel type 2 (kan ikke fjernes)
- Brugsanvisning

Generelle sikkerhedsinstruktioner

For at sikre sikker brug af enheden skal du følge alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner i denne vejledning.

- Apparatet er kun beregnet til brug af kvalificeret personale og i overensstemmelse med de relevante forskrifter for sikkert arbejde på elektriske systemer.
- Før brug skal du sørge for, at testkablet og enheden er ubeskadiget og fungerer korrekt. (f.eks. ved kendte spændingskilder)
- Brug ikke enheden, hvis huset eller testkablerne er beskadiget, hvis en eller flere funktioner svigter, hvis der ikke vises nogen funktion, eller hvis du har mistanke om, at der er noget galt.
- Hvis brugerens sikkerhed ikke kan garanteres, skal udstyret tages ud af drift og beskyttes mod brug.
- Anvend aldrig spændinger eller strømme på måleren, der overstiger de maksimale værdier, der er angivet på enheden.
- Rør aldrig ved ledende komponenter eller bare ledninger.
- Brug ikke enheden i en højere kategori end tilladt.
- Enheden må kun anvendes i forbindelse med ladestationer i henhold til IEC 62196-2 Type 2. AC-ladetilstand 3 - stikkontakt eller fast kabel med køretøjsstik type 2 (trefaset).
- Opmærksomhed! Farlig spænding! Risiko for elektrisk stød. Tilslutningsstikkene L1, L2 og L3 kan være spændingsførende. Testledninger, der skal tilsluttes her, skal allerede være tilsluttet en måleenhed i den anden ende.
- Jordforbindelse aldrig dig selv, når du foretager elektriske målinger. Rør ikke ved udsatte metalrør, fittings osv., som kan have et jordpotential. Oprethold isoleringen af din krop gennem tørt tøj, gummisko, gummimåtter eller andre testede isoleringsmaterialer.
- Anvend aldrig spændinger eller strømme på måleren, der overstiger de maksimale værdier, der er angivet på enheden.
- Sluk altid for enheden, og fjern testkablerne fra alle strømkilder, før du åbner enheden for at udskifte batteriet eller sikringen.
- Brug aldrig apparatet med etuiet, batterirummet eller sikringsrummet åbent.
- Opbevar ikke enheden i direkte sollys.
- Hvis enheden ændres, er driftssikkerheden ikke længere garanteret. Derudover er alle garantikrav ugyldige.

Håndtering

- Sørg for at overholde de generelle sikkerhedsinstruktioner!
- Sluk altid måleren, når den ikke er i brug.

Vedligeholdelse

Reparationer af denne enhed må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Rensning

Hvis det bliver snavset, skal du rengøre apparatet med en fugtig klud og lidt husholdningsrens. Sørg for, at der ikke kommer væske ind i enheden! Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler!

Garanti og reservedele

Denne enhed er dækket af en lovpligtig garanti på 2 år fra købsdatoen (ifølge købsbevis).

Oplysninger om klagebehandling findes på:

www.pancontrol.at/complaints

Hvis du har brug for reservedele, samt hvis du har spørgsmål eller problemer, bedes du kontakte din forhandler eller:

KRYSTUFEK.at

Ændringer som følge af teknisk udvikling samt fejl og trykfejl forbeholdes.

Ελληνικά
Οδηγίες λειτουργί
PAN Wallboxtester
Δοκιμαστής σταθμού φόρτισης

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης
Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε το πεδίο παράδοσης για ζημιές και πληρότητα κατά τη μεταφορά.

- Συσκευή μέτρησης
- Δοκιμή καλωδίου τύπου 2 (δεν μπορεί να αφαιρεθεί)
- Οδηγίες λειτουργί

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Για να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση της συσκευής, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας σε αυτό το εγχειρίδιο.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς για ασφαλή εργασία σε ηλεκτρικά συστήματα.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δοκιμής και η συσκευή δεν έχουν υποστεί ζημιά και λειτουργούν σωστά. (π.χ. σε γνωστές πηγές τάσης)
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το περίβλημα ή τα καλώδια δοκιμής έχουν υποστεί ζημιά, εάν μία ή περισσότερες λειτουργίες αποτύχουν, εάν δεν εμφανίζεται καμία λειτουργία ή εάν υποψιάζεστε ότι κάτι δεν πάει καλά.
- Εάν η ασφάλεια του χρήστη δεν μπορεί να εγγυηθεί, ο εξοπλισμός πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να προστατευτεί από τη χρήση.
- Ποτέ μην εφαρμόζετε τάσεις ή ρεύματα στο μετρητή που υπερβαίνουν τις μέγιστες τιμές που αναφέρονται στη συσκευή.
- Ποτέ μην αγγίζετε αγωγίμα εξαρτήματα ή γυμνά καλώδια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υψηλότερη κατηγορία από την επιτρεπόμενη.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με σταθμούς φόρτισης σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62196-2 Τύπος 2. Λειτουργία φόρτισης AC 3 - πρίζα ή σταθερό καλώδιο με βύσμα οχήματος τύπου 2 (τριφασικό).
- Κίνδυνος! Επικίνδυνη ένταση! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι υποδοχές σύνδεσης L1, L2 και L3 μπορούν να είναι υπό τάση. Οι ακροδέκτες δοκιμής που πρόκειται να συνδεθούν εδώ πρέπει να είναι ήδη συνδεδεμένοι σε μια συσκευή μέτρησης στο άλλο άκρο.
- Ποτέ μην γεώνετε τον εαυτό σας όταν κάνετε ηλεκτρικές μετρήσεις. Μην αγγίζετε εκτεθειμένους μεταλλικούς σωλήνες, εξαρτήματα κ.λπ., τα οποία μπορεί να έχουν δυναμικό εδάφους. Διατηρήστε τη μόνωση του σώματός σας μέσω στεγνών ρούχων, παπουτσιών από καουτσούκ, καουτσούκ ή άλλων δοκιμασμένων μονωτικών υλικών.
- Ποτέ μην εφαρμόζετε τάσεις ή ρεύματα στο μετρητή που υπερβαίνουν τις μέγιστες τιμές που αναφέρονται στη συσκευή.
- Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε τα καλώδια δοκιμής από όλες τις πηγές τροφοδοσίας πριν ανοίξετε τη συσκευή για να αντικαταστήσετε την μπαταρία ή την ασφάλεια.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ανοιχτή τη θήκη, τη θήκη μπαταριών ή τη θήκη ασφαλειών.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
- Εάν η συσκευή τροποποιηθεί η ασφάλεια λειτουργίας δεν είναι πλέον εγγυημένη. Επιπλέον, όλες οι αξιώσεις εγγύησης λήγουν.

χειρισμός

- Φροντίστε να τηρείτε τις γενικές οδηγίες ασφαλείας!
- Πάντα να απενεργοποιείτε το μετρητή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

Συντήρηση

Οι επισκευές σε αυτήν τη συσκευή μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένους επαγγελματίες.

Καθάρισμα

Εάν λερωθεί, καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και λίγο οικιακό καθαριστικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή διαλύτες!

Εγγύηση και ανταλλακτικά

Αυτή η συσκευή καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς (σύμφωνα με την απόδειξη αγοράς). Πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση παραπόνων μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.pancontrol.at/complaints

KRYSTUFEK.at
Manual
PAN Wallboxtester
Charging station tester

Αλλαγές πιθανές λόγω τεχνικών εξελίξεων, λαθών και τυπογραφικών λαθών.

English
Manual
PAN Wallboxtester
Charging station tester

Scope of delivery

After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.

- Measurement device
- Type 2 test cable (not removable)
- Manual

Safety Instructions

To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- The device is only intended for use by qualified personnel and in accordance with the relevant regulations for safe work on electrical systems.
- Before using the device, make sure that test leads and the device are in good condition and the device is working properly. (e.g. by connecting to known voltage sources).
- The device may not be used if the housing or the test leads are damaged, if one or more functions are not working, if functions are not displayed, or if you suspect that something is wrong.
- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- Never connect the device to voltage or current sources that exceed the specified maximum values.
- Never touch conductive parts or bare wires.
- Do not use the device in any higher category than allowed.
- The device may only be used in conjunction with charging stations compliant with IEC 62196-2 Type 2. AC charging mode 3 - socket or fixed cable with Type 2 vehicle plug (three-phase).
- Attention! Hazardous voltage! Risk of electric shock. The L1, L2, and L3 connection sockets may be live. Test leads connected here must already be connected to a measuring device at the other end.
- Never ground yourself while making electrical measurements. Do not touch any exposed metal pipes, fittings etc., which could have a ground potential. Ensure that your body is isolated by using dry clothes, rubber shoes, rubber mats or other approved insulation materials.
- Never connect the device to voltage or current sources that exceed the specified maximum values.

uitvallen, als er geen werking meer wordt weergegeven of als u vermoedt, dat er iets niet in orde is.

- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Raak nooit geleidende delen of kale draden aan.
- Gebruik het apparaat niet in een hogere categorie dan toegestaan.
- A készülék csak az IEC 62196-2 2-es típusú töltőállomásokkal együtt használható. AC töltési mód 3 - aljzat vagy fix kábel 2-es típusú (háromfázisú) járműcsatlakozóval.
- Opgelet! Gevaarlijke spanning! Gevaar op elektrische schok. Az L1, L2 és L3 csatlakozóaljzatok lehetnek feszültség alatt. Az ide csatlakoztatandó mérőrszínóroknak a másik végén már egy mérőszékőzhöz kell csatlakozniuk.
- Aard nooit bij het uitvoeren van elektrische metingen. Raak in geen geval vrijliggende metalen buizen, armaturen enz. aan, die een aardingspotentiaal kunnen hebben. Zorg voor isolatie van je lichaam door droge kleding, rubberen schoenen, rubberen matten of andere gecontroleerde isolatiematerialen.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Schakel altijd uit het toestel en de test leads uit alle bronnen van spanning te verwijderen alvorens het apparaat om te wisselen van de accu of de zekering te openen.
- Gebruik het apparaat nooit met de behuizing, batterij of zekeringsvak open.
- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.

Gebruik

- Let op de algemene veiligheidsrichtlijnen!
- Schakel het meettoestel altijd uit (OFF) als u het niet gebruikt.

Onderhoud

Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

Reiniging

Bij vervuilingen moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

Garantie en reserveonderdelen

Voor dit toestel geldt de wettelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs).

Informatie over klachtenafhandeling is te vinden op:

www.pancontrol.at/complaints
--

Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

KRYSTUFEK.at
Wijzigingen als gevolg van technische ontwikkeling, evenals fouten en drukfouten voorbehouden.

KRYSTUFEK.at
Bruksanvisning PAN Wallboxtester Ladestasjonstester

Leveringsomfang

Etter utpakking, vennligst sjekk leveringsomfanget for transportskader og fullstendighet.

- Måleapparat
- Testkabel type 2 (ikke avtagbar)
- Bruksanvisning

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

For å sikre sikker bruk av enheten, vennligst følg alle sikkerhets- og bruksanvisninger i denne håndboken.

- Enheten er kun beregnet for bruk av kvalifisert personell og i samsvar med gjeldende forskrifter for sikkert arbeid på elektriske anlegg.
- Før bruk må du kontrollere at testkabelen og enheten er uskadet og fungerer som de skal. (f.eks. ved kjente spenningskilder)

- Ikke bruk enheten hvis huset eller testkablene er skadet, hvis en eller flere funksjoner svikter, hvis ingen funksjon vises, eller hvis du mistenker at noe er galt.
- Hvis brukerens sikkerhet ikke kan garanteres, må utstyret tas ut av drift og beskyttes mot bruk.
- Bruk aldri spenninger eller strømmmer på måleren som overskrider de maksimale verdiene som er angitt på enheten.
- Berør aldri ledende komponenter eller bare ledninger.
- Ikke bruk enheten i en høyere kategori enn tillatt.
- Enheten må kun brukes sammen med ladestasjoner i henhold til IEC 62196-2 type 2. AC-lademodus 3 - stikkontakt eller fast kabel med bilplugg type 2 (trefase).
- Fare! Farlig spenning! Fare for elektrisk støt. Tilkoblingskontaktene L1, L2 og L3 kan være strømførende. Testledninger som skal kobles til her, må allerede være koblet til en måleenhet i den andre enden.
- Aldri jord deg selv når du tar elektriske målinger. Ikke berør eksponerte metallør, beslag, etc., som kan ha et jordpotensial. Oppretthold isolasjonen av kroppen din gjennom tørre klær, gummisko, gummimatter eller andre testede isolasjonsmaterialer.
- Bruk aldri spenninger eller strømmmer på måleren som overskrider de maksimale verdiene som er angitt på enheten.
- Slå alltid av enheten og fjern testledningene fra alle strømkilder før du åpner enheten for å bytte batteri eller sikring.
- Bruk aldri apparatet med etuiet, batterirommet eller sikringsrommet åpent.
- Ikke oppbevar enheten i direkte sollys.
- Hvis enheten endres, er driftssikkerheten ikke lenger garantert. I tillegg er alle garantikrav ugyldige.

Håndtering

- Sørg for å følge de generelle sikkerhetsinstruksjonene!
- Slå alltid av (OFF) måleren når den ikke er i bruk.

Vedlikehold

Reparasjoner på denne enheten kan bare utføres av kvalifiserte fagfolk.

Renhold

Hvis det blir skittent, rengjør du apparatet med en fuktig klut og litt husholdningsrengjøringsmiddel. Pass på at det ikke kommer væske inn i enheten! Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler!

Garanti og reservedeler

Denne enheten er dekket av en lovbestemt garanti på 2 år fra kjøpsdatoen (i henhold til kjøpsbevis).

Informasjon om klagebehandling finnes på:

www.pancontrol.at/complaints
--

Hvis du trenger reservedeler, og hvis du har spørsmål eller problemer, kan du kontakte din forhandler eller:

KRYSTUFEK.at
Endringer er mulig på grunn av teknisk utvikling, feil og typografiske feil.

KRYSTUFEK.at
Instrukcja obsługi PAN Wallboxtester Tester stacji ładowania

Zakres dostawy

Po wypakowaniu prosimy sprawdzić kompletność dostawy oraz pod kątem ewentualnych uszkodzeń w transporcie.

- Urządzenia pomiarowe
- Przewód testowy typ 2 (nie zdejmowany)
- Instrukcja obsługi

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie tego przyrządu, prosimy stosować się do wszystkich wskazówek związanych z bezpieczeństwem i eksploatacją zawartych w tej instrukcji.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie przez wykwalifikowany personel i zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpiecznej pracy przy instalacjach elektrycznych.
- Przed użyciem należy upewnić się, że przewody diagnostyczne i przyrząd nie są uszkodzone, a urządzenie działa prawidłowo (np. podłączając do znanych źródeł napięcia).
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli obudowa lub przewody testowe są uszkodzone, jeśli jedna lub więcej funkcji nie działa,

jeśli funkcje nie są wyświetlane lub jeśli podejrzewasz, że coś nie działa prawidłowo.

- Jeżeli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, przyrząd należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed ponownym użyciem.
- Nigdy nie przykładać do przyrządu pomiarowego napięc ani prądów, które przekraczają wartości maksymalne na nim podane.
- Nigdy nie dotykaj części przewodzących ani gołych przewodów.
- Nie używaj urządzenia w żadnej kategorii wyższej niż dozwolona.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w połączeniu ze stacjami ładowania zgodnymi z normą IEC 62196-2 Typ 2. Tryb ładowania prądem przemiennym 3 - gniazdo lub kabel stały z wtyczką samochodową typu 2 (trójfazową).
- Uwaga! Niebezpieczne napięcie! Ryzyko porażenia prądem. Gniazda przyłączeniowe L1, L2 i L3 mogą być pod napięciem. Przewody pomiarowe, które mają zostać tutaj podłączone, muszą być już podłączone do urządzenia pomiarowego na drugim końcu.
- Nigdy nie uziemiać się podczas wykonywania pomiarów elektrycznych. Nie dotykać nieosłoniętych rur metalowych, armatury itd., które mogłyby mieć potencjał ziemi. Zachować izolację swojego ciała przez suchą odzież, obuwie gumowe, maty gumowe lub inne sprawdzone materiały izolacyjne.
- Nigdy nie przykładać do przyrządu pomiarowego napięc ani prądów, które przekraczają wartości maksymalne na nim podane.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij przewody pomiarowe spod napięcia przed otwarciem urządzenia do wymiany baterii lub bezpiecznika.
- Nigdy nie używaj urządzenia z otwartą obudową, baterią lub bezpiecznikiem komora.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Jeśli wprowadzane są zmiany lub modyfikacje urządzenia, bezpieczeństwo użytkowania nie jest już gwarantowane, a gwarancja traci ważność.

Obsługa

- Należy pamiętać o wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem!
- Zawsze wyłączaj urządzenie (OFF), gdy nie jest ono używane.

Konserwacja

Naprawy tego urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Czyszczenie

W razie zabrudzenia oczyścić przyrząd wilgotną ściereczką z dodatkiem domowego środka do mycia. Zwracać uwagę na to, by żadna ciecz nie dostała się do środka! Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników!

Gwarancja i części zamienne

To urządzenie jest objęte ustawową 2-letnią gwarancją w dniu zakupu (zgodnie z paragonem)!

Informacje na temat rozpatrywania reklamacji można znaleźć na stronie:

www.pancontrol.at/complaints
--

Jeśli potrzebujesz części zamiennych, pytań lub problemów, skontaktuj się ze swoim dealerem lub:

KRYSTUFEK.at
Zmiany w wyniku rozwoju technicznego, jak również błędy błędów i drukowania zastrzeżone.

KRYSTUFEK.at
Instruções de utilização PAN Wallboxtester Testador de estação de carregamento

Âmbito da prestação

Após a desembalagem, verifique o escopo da entrega para danos e integridade do transporte.

- Dispositivo de medição
- Cabo de teste tipo 2 (não removível)
- Instruções de utilização

Instruções gerais de segurança

Para garantir a utilização segura do dispositivo, siga todas as instruções de segurança e de funcionamento contidas neste manual.

- O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos relevantes para trabalhos seguros em sistemas elétricos.
- Antes de usar, certifique-se de que o cabo de teste e o dispositivo estão intactos e funcionando corretamente. (por exemplo, em fontes de tensão conhecidas)
- Não utilize o dispositivo se a caixa ou os cabos de teste estiverem danificados, se uma ou mais funções falharem, se nenhuma função for apresentada ou se suspeitar que algo está errado.
- Se a segurança do utilizador não puder ser garantida, o equipamento deve ser retirado de serviço e protegido contra a utilização.
- Nunca aplique tensões ou correntes ao contador que excedam os valores máximos indicados no dispositivo.
- Nunca toque em componentes condutores ou fios desencapados.
- Não utilize o dispositivo numa categoria superior à permitida.
- O dispositivo só pode ser utilizado em conjunto com estações de carregamento de acordo com a norma IEC 62196-2 Tipo 2. Modo de carregamento CA 3 - tomada ou cabo fixo com ficha de veículo tipo 2 (trifásico).
- Perigo! Tensão perigosa! Risco de choque elétrico. As tomadas de ligação L1, L2 e L3 podem estar energizadas. Os cabos de teste que aqui serão ligados já devem estar ligados a um dispositivo de medição na outra extremidade.
- Nunca se aterre ao fazer medições elétricas. Não toque em tubagens, acessórios, etc., metálicos expostos, que possam ter potencial para o solo. Mantenha o isolamento do seu corpo através de roupa seca, sapatos de borracha, tapetes de borracha ou outros materiais de isolamento testados.
- Nunca aplique tensões ou correntes ao contador que excedam os valores máximos indicados no dispositivo.
- Desligue sempre o dispositivo e remova os fios de teste de todas as fontes de alimentação antes de abrir o dispositivo para substituir a bateria ou o fusível.
- Nunca utilize o aparelho com a caixa, o compartimento das baterias ou o compartimento dos fusíveis abertos.
- Não guarde o dispositivo sob luz solar direta.
- Se o dispositivo for modificado ou alterado, a segurança operacional deixa de ser garantida. Além disso, todas as reclamações de garantia expiram.

Manuseio

- Certifique-se de seguir as instruções gerais de segurança!
- Sempre desligue o medidor quando não estiver em uso.

Manutenção

As reparações neste dispositivo só podem ser realizadas por especialistas qualificados.

Limpeza

Se ficar sujo, limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de produto de limpeza doméstico. Certifique-se de que nenhum líquido entra no dispositivo! Não utilize agentes de limpeza agressivos ou solventes!

Garantia e peças de reposição

Este dispositivo está coberto por uma garantia legal de 2 anos a partir da data de compra (de acordo com a prova de compra). Para informações sobre o tratamento das queixas, consultar:

www.pancontrol.at/complaints
--

Se precisar de peças sobresselentes, bem como se tiver dúvidas ou problemas, contacte o seu concessionário especializado ou:

KRYSTUFEK.at
Mudanças como resultado de desenvolvimentos técnicos, bem como possível erros e erros tipográficos.

KRYSTUFEK.at
Instrucțiuni de folosire PAN Wallboxtester Tester de stații de încărcare

Livrare

Vă rugăm să verificați integritatea și calitatea produsului după despachetarea acestuia.

- Instrument de măsurare
- Cablu de testare tip 2 (nu amovibil)
- Instrucțiuni de folosire

Indicații de siguranță generale

Pentru a folosi corespunzător aparatul, vă rugăm să respectați toate indicațiile de siguranță și folosire din acest manual.

- Dispozitivul este destinat numai utilizării de către personal calificat și în conformitate cu reglementările relevante pentru lucrul în siguranță la sistemele electrice.
- Asigurați-vă că înainte de a folosi echipamentul cablurile de testare sunt intacte și funcționează corespunzător. (de ex. la sursele de tensiune cunoscute).
- Aparatul nu mai trebuie folosit, când carcasa sau cablul de control sunt defecte, când una sau mai multe funcții lipsesc, când nu este disponibilă nici o funcțiune sau când considerați, că ceva nu este în regulă.
- Când nu poate fi garantată siguranța folosirii, aparatul trebuie scos din funcțiune și protejat împotriva folosirii.
- Nu încărcați niciodată cu tensiune sau curent aparatul de măsurat, care depășește valorile maxime specificate.
- Nu atingeți niciodată piese conductoare sau fire goale.
- Nu utilizați dispozitivul într-o categorie mai mare decât cea permisă.
- Dispozitivul poate fi utilizat numai împreună cu stații de încărcare conform standardului IEC 62196-2 Tip 2. Mod de încărcare CA 3 - priză sau cablu fix cu ștecher auto tip 2 (trifazat).
- Atenție! Tensiune periculoasă! Pericol de electrocutare. Prizele de conectare L1, L2 și L3 pot fi sub tensiune. Cablurile de testare care urmează să fie conectate aici trebuie să fie deja conectate la un dispozitiv de măsurare la celălalt capăt.
- Nu legați niciodată la pământ în timpul măsurătorilor electrice, Nu atingeți niciodată partea metalică liberă, armătura, ș.a.m.d., care ar putea să rebină potențialul pământului. Izolați-vă corpul cu ajutorul hainelor uscate, încălțămintei de cauciu, a covorașului de cauciuc sau a altor materiale izolante verificate.
- Nu încărcați niciodată cu tensiune sau curent aparatul de măsurat, care depășește valorile maxime specificate.
- Întotdeauna Opriți aparatul și scoateți conduce de testare din toate sursele de tensiune înainte de a deschide dispozitivul pentru a schimba bateria sau fitil.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul cu carcasa, bateria sau compartimentul de siguranță deschise.
- Nu poziționați aparatul în bătaia directă a soarelui.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranța funcționării nu mai este garantată. În plus, se anulează garanția și pretențiile de despăgubire.

Utilizare

- Fiți conștienți de indicații de siguranță general!
- Opriți aparatul (OFF) când nu îl folosiți.

Întrebinere

Reparațiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Curăbare

Aparatul trebuie curăpat cu o cârpă umedă sau produs de curăbare casnic în cazul murdăriei. Asigurați-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenți de curățare agresivi sau solvenți!

Garanție și piese de schimb

Pentru acest aparat este valabilă garanția 2 ani de la data cumpărării (în funcție de dovada cumpărării)

Informații privind tratarea reclamațiilor pot fi găsite la adresa:

www.pancontrol.at/complaints
--

Dacă aveți nevoie de piese de schimb, precum și dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme, vă rugăm să vă adresați dealer-ului dvs:

KRYSTUFEK.at
Modificări ca urmare a dezvoltării tehnice, precum și erori de eroare și erori de imprimare rezervate.

Shqip
InstrukSIONET E OPERIMIT
PAN Wallboxtester
Testues i stacionit të karikimit

Fushëveprimi i dorëzimit

Pas shpaketimit, ju lutemi kontrolloni fushëveprimin e dorëzimit për dëmtimin e transportit dhe plotësinë.

- Pajisje matëse
- Testoni kabllon e tipit 2 (jo e heqshme)
- InstrukSIONET E OPERIMIT

Udhëzimet e përgjithshme të sigurisë
Për të siguruar përdorimin e sigurt të pajisjes, ju lutem ndiqni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe operimit në këtë manual.

- Pajisja është menduar vetëm për përdorim nga personel i kualifikuar dhe në përputhje me rregulloret përkatëse për punë të sigurt në sistemet elektrike.
- Para përdorimit, sigurohuni që kablloja dhe pajisja e provës të jenë të padëmtuara dhe të punojnë siç duhet. (p.sh. në burimet e njohura të tensionit)
- Mos e përdorni pajisjen nëse kabllot e strehimit ose të provës janë dëmtuar, nëse një ose më shumë funksione dështojnë, nëse nuk shfaqet asnjë funksion ose nëse dyshoni se diçka nuk shkon.
- Nëse siguria e përdoruesit nuk mund të garantohet, pajisjet duhet të nxirren jashtë shërbimit dhe të mbrohen kundër përdorimit.
- Kurrë mos i zbatoni tensionin ose rrymat në matësin që tejkalon vlerat maksimale të treguara në pajisje.
- Kurrë mos prekni komponente përcuese ose tela të zhveshur.
- Mos e përdorni pajisjen në një kategori më të lartë se ç’është e lejuar.
- Pajisja mund të përdoret vetëm në lidhje me stacionet e karikimit sipas IEC 62196-2 Tipi 2. Modaliteti i karikimit AC 3 - prizë ose kablllo e fiksuar me spinë autonjeti tipi 2 (trefazore).
- Rrezik! Tension i rrezikshëm! Rrezik për goditje elektrike. Prizat e lidhjes L1, L2 dhe L3 mund të jenë në tension. Kabllot e provës që do të lidhen këtu duhet të jenë të lidhura tashmë me një pajisje matëse në anën tjetër.
- Kurrë mos e ul veten kur merr matje elektrike. Mos prekni tuba metalike të ekspozuara, pajisje etj., të cilat mund të kenë një potencial dheu. Mbani izolimin e trupit tuaj nëpërmjet veshjeve të thata, këpucëve të gomës, qilimave të gomës ose materialeve të tjera të testuara të izolimit.
- Kurrë mos i zbatoni tensionin ose rrymat në matësin që tejkalon vlerat maksimale të treguara në pajisje.
- Gjithmonë fikni pajisjen dhe hiqni telat e provës nga të gjitha burimet e energjisë përpara se të hapni pajisjen për të zëvendësuar baterinë ose fitilin.
- Kurrë mos e përdorni pajisjen me compartimentin e baterisë ose compartimentin e fitilit të hapur.
- Mos e ruani pajisjen në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- Nëse pajisja është modifikuar, siguria operationale nuk është më e garantuar. Përveç kësaj, të gjitha pretendimet e garancisë janë të pavlefshme.

- Përdorni**
- Sigurohuni që të zbatoni udhëzimet e përgjithshme të sigurisë!
 - Gjithmonë fikni matësin (OFF) kur nuk është në përdorim.

Mirëmbajtje
Riparimet e kësaj pajisjeje mund të kryhen vetëm nga profesionistë të kualifikuar.

Pastrimi
Nëse bëhet pis, pastrojeni pajisjen me një leckë të lagur dhe një pastrues të vogël shtëpie. Sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në pajisje! Mos përdorni agentë agresivë pastrimi ose solvantë!

Garancia dhe pjesët rezervë
Kjo pajisje mbulohet nga një garanci ligjore prej 2 vjetësh nga data e blerjes (sipas provës së blerjes). Informacion mbi trajtimin e ankesave mund të gjeni në:

www.pancontrol.at/complaints
Nëse keni nevojë për pjesë këmbimi, si dhe nëse keni ndonjë pyetje apo problem, ju lutemi kontaktoni tregtarin tuaj specialist ose:
KRYSTUFEK.at

Ndryshimet janë të mundshme për shkak të zhvillimeve teknike, gabimeve dhe gabimeve tipografike.

Slovenščina
Navodila za uporabo
PAN Wallboxtester
Tester polnilnih postaj

Obseg dobave

Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Merilnik
- Testni kabel tipa 2 (ni izmenljiv)
- Navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila
Za varno uporabo naprave upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priručniku.

- Naprava je namenjena samo za uporabo s strani usposobljenega osebj a in v skladu z veljavnimi predpisi za varno delo na električnih sistemih.
- Pred uporabo se prepričajte, če sta preizkusni kabel in naprava nista poškodovana in delujeta brezhibno. (npr. na znanih virih napetosti).
- Naprave ni dovoljeno več uporabljati, če sta poškodovana ohišje ali preizkusni kabel, če ne delujejo ena ali več funkcij, če ne prikazuje nobenih funkcij ali, če domnevate, da karkoli ni v redu.
- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščiti ti pred uporabo.
- Merilne naprave nikoli ne priklopite na napetost ali tok, ki bi prekoračila maksimalno vrednost, navedeno na napravi.
- Nikoli se ne dotikajte prevodnih delov ali golih žic.
- Naprave ne uporabljajte v nobeni višji kategoriji, kot je dovoljeno.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v povezavi s polnilnimi postajami v skladu s standardom IEC 62196-2 tip 2. Način polnjenja z izmeničnim tokom 3 – vtičnica ali fiksni kabel z vtičem vozila tipa 2 (trifazni).
- Pozor! Nevarna napetost! Nevarnost električnega udara. Priključne vtičnice L1, L2 in L3 so lahko pod napetostjo. Merilne povezave, ki jih je treba priključiti tukaj, morajo biti na drugem koncu že priključene na merilno napravo.
- Pri opravljanju električnih meritev se nikoli ne ozemljite. Ne dotikajte se golih kovinskih cevi, armatur itd., v katerih je lahko ozemljitveni potencial. Izolacijo svojega telesa ohranite s suhimi oblačili, gumijasto obutvijo, gumijasto podlogo ali drugimi preizkušeni mi izolacijskimi materiali.
- Merilne naprave nikoli ne priklopite na napetost ali tok, ki bi prekoračila maksimalno vrednost, navedeno na napravi.
- Vedno izklopite napravo in odstranite test vodi iz vseh virov napetosti pred odpiranjem naprave za zamenjavo baterije ali varovalko.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odprtim ohišjem, baterijo ali prostor varovalka.
- Naprave ne shranjujte na mestu, ki je neposredno obsijano s sončnimi žarki.
- Če napravo spreminjate ali predru gačite, ni več zagotovljena varnost delovanja. Poleg tega preneha veljati pravica do vse garancijskih in jamstvenih zahtevkov.

- Uporaba**
- Zavedajte se splošnih varnostnih navodila!
 - Če merilnika ne uporabljate, ga vedno izklopite (OFF/IZKLOP).

Vzdrževanje
To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki.

Čiščenje
Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjnskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčil!

Garancija in nadomestni deli
Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno šolani strokovnjaki. Informacije o pritožbah so na voljo na:

www.pancontrol.at/complaints
Ndryshimet janë të mundshme për shkak të zhvillimeve teknike, gabimeve dhe gabimeve tipografike.

Če potrebujete nadomestne dele in če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega specializiranega trgovca ali na:

KRYSTUFEK.at
Spremembe, ki so posledica tehničnega razvoja, pa tudi napake in napake pri tiskanju pridržane.

Slovenský
Návod na používanie
PAN Wallboxtester
Tester nabíjacích stanic

Obsah dodávky

Po vybavení, prosím, skontrolujte obsah dodávky, či sa nepoškodil pri preprave a či je kompletný.

- Merací přístroj
- Testovací kábel typu 2 (neodnímateľný)
- Návod na používanie

Všeobecné bezpečnostné pokyny
K zaručeniu bezpečného používania prístroja, dodržiavajte, prosím, všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu uvedené v tomto návode.

- Zariadenie je určené len na používanie kvalifikovaným personálom a v súlade s príslušnými predpismi pre bezpečnú prácu na elektrických zariadeniach.
- Pred použitím sa uistite, či sú skúšobné káble a prístroj nepoškodené a či fungujú bezchybne. (napr. na známych zdrojoch napätia).
- Prístroj sa nesmie používať, keď sú kryt alebo skúšobné káble poškodené, keď vypadáva jedna alebo viaceré funkcie, keď nie je zobrazená žiadna funkcia alebo keď sa domnievate, že niečo nie je v poriadku.
- Ak nie je možné zaručiť bezpečnosť používateľa, musí sa prístroj vyradiť z činnosti a zabezpečiť proti používaniu.
- Nepripojte merací rozsah nikdy k napätiu alebo prúdu, pokiaľ sú prekročené maximálne hodnoty uvedené na prístroji.
- Nikdy sa nedotýkajte vodivé časti alebo holé drôty.
- Zariadenie nepoužívajte v žiadnej vyššej kategórii, ako je povolené.
- Zariadenie sa smie používať iba v spojení s nabíjacími stanicami podľa normy IEC 62196-2 typ 2. Režim nabíjania striedavým prúdom 3 – zásuvka alebo pevný kábel so zástrčkou vozidla typu 2 (trojfázová).
- Pozor! Nebezpečné napätie! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Zariadenie sa smie používať iba v spojení s nabíjacími stanicami podľa normy IEC 62196-2 typ 2. AC režim puňeňa 3 - utičnica ili fiksni kabl sa utikachem vozila tipa 2 (trofazni).
- Nikada ne primenivaj napone ili struje na merac koji premazuje МАХималне вредности назначене на уређају.
- Nikada ne dirajte provodne komponente ili gole žice.
- Nemojte koristiti uređaj u višoj kategoriji nego što je dozvoljeno.
- Uređaj se sme koristiti samo u kombinaciji sa puњачima u skladu sa IEC 62196-2 tip 2. AC režim puњeňa 3 - utičnica ili fiksni kabl sa utikachem vozila tipa 2 (trofazni).
- Opasnost! Opasna napetost! Rizik od strujnog udara. Priključne utičnice L1, L2 i L3 mogu biti pod naponom. Merne kablovi koji se ovde povezuju moraju veћ biti povezani sa merним уређајем na drugom kraju.
- Nikad ne diraj zemlju kada uzimаш електрична мерења. Не грабите изложене металне цеви, фитинге итд. које би могле да имају потенцијал земљишта. Одржавајте изолацију свог тела кроз суву одећу, гумене ципеле, гумене простирке или друге тестиране изолационе материјале.
- Nikada ne primenivaj napone ili struje na merac koji premazuje МАХималне вредности назначене на уређају.
- Uvek isključite uređaj i uklonите пробне жице из свих извора напајања пре него што отворите уређај да бисте заменили батерију или осигурач.
- Nikada не користите апарат са отвореним одељком за акумулатор или преграду за осигурач.
- Nemojte skladištiti uređaj na директној сунчевој светлости.
- Ako је уређај модификован, оперативна безбедност више није загарантована. Поред тога, сви захтеви за гаранцију су поништени.

- Použitie**
- Majte na pamäti všeobecné bezpečnostné poznámky!
 - Pokiaľ prístroj nepoužívate, vždy ho vypnite (OFF).

Údržba
Vykonávať opravy na tomto prístroji môžu iba kvalifikovaní odborníci.

Čistenie
Pri znečistení očistite prístroj vlhkou handrou s trochou saponátu. Dávajte pozor, aby do prístroja nevnikla žiadna tekutina! Nepožívaj te žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá!

Záruka a náhradné diely
Pre tento prístroj platí zákonná záruka 2 roky od dátumu zakúpenia (podľa pokladničného dokladu). Informácie o vybavovaní stážností nájdete na:

www.pancontrol.at/complaints
V prípade potreby náhradných dielov, ako aj pri otázkach alebo problémoch, sa obráťte, prosím, na Vášho špecializovaného obchodníka alebo na:
KRYSTUFEK.at

Zmeny v dôsledku technického vývoja, ako aj chyby a chyby tlač e vyhradené.

Српски
Упутства за рад
PAN Wallboxtester
Тестер станице за пуњење

Обим испоруке
Након распакивања проверите обим испоруке ради оштећења и комплетности транспорта.

- Уређај за мерење
- Тест кабл тип 2 (не може се уклонити)
- Упутства за рад

Општа безбедносна упутства
Да бисте обезбедили безбедно коришћење уређаја, следите сва безбедносна и оперативна упутства у овом упутству.

- Уређај је намењен само за употребу од стране квалификованог особља иу складу са релевантним прописима за безбедан рад на електричним системима.
- Пре употребе уверите се да су пробни кабл и уређај неоштећени и да раде исправно. (нпр . на познатим изворима напона)
- Немојте користити уређај ако су оштећени кућишни или пробни каблови, ако неке функције не успеју, ако ниједна функција није приказана или ако сумњате да нешто није у реду.
- Ако безбедност корисника не може бити загарантована, опрема мора бити извађена из употребе и заштићена од употребе.
- Никада не примењивај напоне или струје на мерач који премашује МАХималне вредности назначене на уређају.
- Никада не дирајте проводне компоненте или голе жице.
- Немојте користити уређај у вишој категорији него што је дозвољено.
- Уређај се сме користити само у комбинацији са пуњачима у складу са IEC 62196-2 тип 2. АС режим пуњења 3 - утичница или фиксни кабл са утикачем возила типа 2 (трофазни).
- Опасност! Опасна напетост! Ризик од струјног удара. Прикључне утичнице L1, L2 и L3 могу бити под напоном. Мерни каблови који се овде poveзују морају већ бити повезани са мерним уређајем на другом крају.
- Никад не дирај земљу када узимаш електрична мерења. Не грабите изложене металне цеви, фитинге итд. које би могле да имају потенцијал земљишта. Одржавајте изолацију свог тела кроз суву одећу, гумене ципеле, гумене простирке или друге тестиране изолационе материјале.
- Nikada не примењивај напоне или струје на мерач који премашује МАХималне вредности назначене на уређају.
- Uvek искључите уређај и уклоните пробне жице из свих извора напајања пре него што отворите уређај да бисте заменили батерију или осигурач.
- Nikada не користите апарат са отвореним одељком за акумулатор или преграду за осигурач.
- Nemojte skladištiti uređaj на директној сунчевој светлости.
- Ako је уређај модификован, оперативна безбедност више није загарантована. Поред тога, сви захтеви за гаранцију су поништени.

- руковања**
- Обавезно се придржавајте општих безбедносних упутстава!
 - Увек искључите таксиметар (OFF) када није у употреби.

Одржавање
Поправке овог уређаја могу да врше само квалификовани професионалци.

Ииљжење
Ако се испрља, очистите апарат влажном крпом и малим чистачем домаћинства. Побрините се да ниједна течност не уђе у уређај! Не користите агресивне средства за чишћење или растварачи!

Гаранција и резервни делови
Овај уређај је покривен законском гаранцијом од 2 године од дана куповине (према доказу о куповини). Информације о поступању по жалбама можете пронаћи на:
www.pancontrol.at/complaints

Уколико су вам потребни резервни делови, као и ако имате било каквих питања или проблема, обратите се свом специјалистичком дилеру или:

KRYSTUFEK.at
Промене су могуће због техничких кретања, грешака и типографских грешака.

Finland
Käyttöohjeet
PAN Wallboxtester
Latausaseman testaaja

Toimituksen laajuus
Tarkista pakkauksen purkamisen jälkeen toimituksen laajuus kuljetusvaurioiden ja täydellisyyden varalta.

- Mittalaite
- Testikaapeli tyyppi 2 (ei irrotettava)
- Käyttöohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet
Varmista laitteen turvallinen käyttö noudattamalla kaikkia tämän käyttöoppaan turvallisuus- ja käyttöohjeita.

- Laite on tarkoitettu vain pätevän henkilöstön käyttöön ja sähköjärjestelmien turvallista työtä koskevien määräysten mukaisesti.
- Varmista ennen käyttöä, että testikaapeli ja -laite ovat ehjät ja toimivat oikein. (esim. tunnetuilla jännitelähteillä)
- Älä käytä laitetta, jos kotelo tai testikaapelit ovat vaurioituneet, jos yksi tai useampi toiminto epäonnistuu, jos mitään toimintoa ei näy tai jos epäilet, että jokin on vialla.
- Jos käyttäjän turvallisuutta ei voida taata, laite on poistettava käytöstä ja suojattava käytöltä.
- Älä koskaan kytke mittariin jännitteitä tai virtoja, jotka ylittävät laitteessa ilmoitetut enimmäisarvot.
- Älä koskaan koske johtaviin komponentteihin tai paljaisiin johtoihin.
- Älä käytä laitetta sallittua korkeammassa luokassa.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan standardin IEC 62196-2 tyyppin 2 mukaisten latausasemien kanssa. AC-lataustila 3 - pistorasia tai kiinteä kaapeli, jossa on ajoneuvopistoke tyyppiä 2 (kolmivaiheinen).
- Huomio! Vaarallinen jännite! Sähköiskun vaara. Liitännät L1, L2 ja L3 voivat olla jännitteisiä. Tähän liitettävät mittausjohdot on oltava jo kytkettynä mittauslaitteeseen toisessa päässä.
- Älä koskaan maadoita itseäsi tehdessäsi sähköisiä mittauksia. Älä koske paljaisiin metalliputkiin, liittimiin jne., Joilla voi olla maaperäpotentialiaa. Pidä kehosi eristys kuivien vaatteiden, kumikenkien, kumimattojen tai muiden testattujen eristemateriaalien avulla.
- Älä koskaan kytke mittariin jännitteitä tai virtoja, jotka ylittävät laitteessa ilmoitetut enimmäisarvot.
- Sammuta laite aina ja irrota testijohdot kaikista virtalähteistä ennen laitteen avaamista akun tai sulakkeen vaihtamista varten.
- Älä koskaan käytä laitetta kotelon, paristolokeron tai sulakelokeron ollessa auki.
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Jos laitetta muutetaan, käyttöturvallisuutta ei enää taata. Lisäksi kaikki takuuvaatimukset ovat mitättömiä.

- Käyttää**
- Muista noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita!
 - Sammuta mittari aina (OFF), kun sitä ei käytetä.

